



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

الندوة الإقليمية الثانية للبرلمانات الإفريقية بشأن تحقيق أهداف التنمية المستدامة

جمهورية جيبوتي، 5-7 كانون الأول/ديسمبر 2022

منظمة بالشراكة ما بين مجلس النواب في جمهورية جيبوتي،
والاتحاد البرلماني الدولي

معلومات عامة

مكان تاريخ انعقاد الندوة

ستعقد الندوة في الفترة من 5 إلى 7 كانون الأول/ديسمبر 2022، في جيبوتي بالاس كمبينسكي. وسيتمكن المندوبون من الوصول إلى منطقة انعقاد الندوة بعد أخذ شاراتهم، ووثائق الندوة من مكتب الترحيب عند مدخل قاعة الندوات.

عنوان مكان انعقاد الندوة

ستعقد الندوة في جيبوتي بالاس كمبينسكي.

المشاركة

إن الندوة متاحة للبرلمانات الإفريقية التالية:

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية، وأنغولا، وبنين، وبوتسوانا، وبوركينا فاسو، وبوروندي، وكابو فيردي، والكاميرون، وجمهورية إفريقيا الوسطى، وتشاد، وجمهورية جزر القمر الاتحادية الإسلامية، والكونغو، وساحل العاج، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، وجمهورية جيبوتي، وجمهورية مصر العربية، وغينيا الاستوائية، وإسواتيني، وإثيوبيا، والجابون، وغامبيا، وغانا، وغينيا، وغينيا بيساو، وكينيا، وليسوتو، وليبيريا، ودولة ليبيا، ومدغشقر، وملاوي، ومالي، والجمهورية الإسلامية الموريتانية، وموريشيوس، والمملكة المغربية، وموزامبيق، وناميبيا، والنيجر، ونيجيريا، ورواندا، وساو تومي وبرينسيبي، والسنغال، وسيشيل، وسيراليون، وجمهورية الصومال الفيدرالية، وجنوب إفريقيا، وجنوب السودان، وتوغو، والجمهورية التونسية، وأوغندا، وجمهورية تنزانيا المتحدة، وزامبيا، وزمبابوي.



وإن هذه البرلمانات مدعوة إلى إرسال ما يصل إلى أربعة مندوبين يرافقهم موظفون في البرلمان. وينبغي أن تكون الوفود متوازنة بين الرجال والنساء وأن تعكس التمثيل السياسي في البرلمان. ويوصى بأن يشارك المندوبون بشكل فعال في مسائل التنمية في برلماناتهم.

تنظيم المداولات

تماشياً مع ممارسة الاتحاد البرلماني الدولي، سيكون لجميع المندوبين وقت متكافئ في أخذ الكلمة. ولجعل المناقشات مثمرة، ومثرية قدر الإمكان، ستطبق القواعد التالية:

(أ) لن ترد قائمة بالمتحدثين بشأن أي بند من بنود جدول الأعمال. وبعد أن يقدم المتحدثون بنداً من بنود جدول الأعمال، سيكون لجميع المندوبين حرية طرح الأسئلة، والإدلاء بالتعليقات.

(ب) أظهرت التجربة أن هذا النوع من الجلسات لا يصلح لقراءة البيانات المعدة مسبقاً. رهناً بقرار الرئيس، وبحسب الظروف، لا يجوز للمندوبين التكلم لأكثر من ثلاث دقائق في المرة الواحدة. ومع ذلك، يمكنهم أن يتكلموا عدة مرات بشأن كل بند، وخاصة للرد على المندوبين الآخرين.

الوثائق

سيتلقى المندوبون نسخاً مطبوعة من عروض المتحدثين فور إتاحتها. وستتيح الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي، قدر الإمكان، أي وثائق معلومات أساسية عن المواضيع التي نوقشت.

وينبغي للمندوبين الراغبين في توزيع الوثائق على زملائهم أن يتركوها على طاولة محددة بكميات كافية.

لغات العمل

إن لغات عمل الندوة هي الإنجليزية، والفرنسية، والعربية.



التسجيل

ينبغي على المندوبين ملء استمارات التسجيل المرفقة، وتقديمها في موعد أقصاه 20 تشرين الثاني/نوفمبر 2022 إلى:

| | |
|--|--|
| <p>الاتحاد البرلماني الدولي شومان دو بومييه 5 صندوق البريد 330 1218 لو جراند-ساكونيكس جنيف - سويسرا</p> <p>الهاتف: +41 22 919 41 50 الفاكس: +41 22 919 41 60 البريد الإلكتروني: postbox@ipu.org</p> | <p>مجلس النواب في جمهورية جيبوتي صندوق البريد 138 جمهورية جيبوتي الأمانة العامة للندوة السيد ادريس محمد أحمد، مدير مكتب الرئيس</p> <p>الهاتف: +253 77 87 27 87 البريد الإلكتروني: idrisshoulay77@gmail.com malma2@hotmail.fr</p> <p>مراسم مجلس النواب: malma2@hotmail.fr sordak_2@hotmail.com; ahmedwaberi@hotmail.fr hellaka3@gmail.com</p> |
|--|--|

المواصلات

للترحيب بالمندوبين في مطار جيبوتي الدولي، ينبغي أن يرسلوا إلى المنظمين موعد ووقت وصولهم ومغادرتهم، وشركة الطيران التي سيسافرون معها.

وسيوفر مجلس النواب في جمهورية جيبوتي حافلات مكوكية من المطار وإليه، لوصول المندوبين ومغادرتهم، وللنقل بين الفنادق، ومكان الاجتماع.



الاستقبال

سينظم مجلس النواب في جمهورية جيبوتي فعالية ثقافية خلال الندوة ابتداء من الساعة 19:00 يوم 5 كانون الأول/ديسمبر 2022. سيتم إرسال مزيد من المعلومات حول الفعالية لاحقاً.

تأشيرات الدخول

يلزم الحصول على جواز سفر صالح لدخول جمهورية جيبوتي. وسيكون مجلس النواب في جمهورية جيبوتي مسؤولاً عن إصدار التأشيرات عند الوصول.

صرف العملات

إن العملة الرسمية في جمهورية جيبوتي هي الفرنك الجيبوتي (DJF). يتراوح سعر الصرف 178 فرنك جيبوتي للدولار الأمريكي. ويمكن تبادل العملات الدولية الرئيسية في المصارف، ومكاتب الصرف والفنادق. إن معظم بطاقات الائتمان الرئيسية مقبولة على نطاق واسع.

الخدمات الأخرى

ستتوفر خدمة طبية، وحجرة للمعاطف، وكافيتريا، وآلة صراف آلي، وخدمة الواي فاي (Wi-Fi) في مكان انعقاد الندوة.

المناخ

إن الطقس في جمهورية جيبوتي مشمس بشكل عام مع هطول أمطار من حين لآخر فحسب، والطقس رطب؛ تتراوح درجات الحرارة بين 23، و30 درجة مئوية.

ويرجى الاطلاع على الرابط الالكتروني التالي لمزيد من المعلومات عن المناخ في جمهورية جيبوتي:

<https://www.accuweather.com/en/dj/djibouti/122456/weatherforecast/122456>



الإقامة، والفنادق، والحجوزات

على المندوبين تغطية تكاليف الفندق. قام مجلس النواب في جمهورية جيبوتي بحجز عدد من الغرف في الفنادق التالية:

| 1. فندق جيبوتي بالاس كمبينسكي | | البريد الإلكتروني للحجز | |
|---|-----------|--|---|
| نوع الغرفة | عدد الغرف | السعر لليلة الواحدة (بالدولار الأمريكي) | farhan.wais@kempinski.com reservation.djibouti@kempinski.com malma2@hotmail.fr الهاتف: +253 21325555 |
| غرفة عادية لليلة واحدة، يشمل الفطور | 15 | 365 دولاراً أمريكياً | |
| جناح دولوكس لليلة واحدة، يشمل الفطور | 4 | 815 دولاراً أمريكياً | |
| جناح تنفيذي لليلة واحدة، يشمل الفطور | 2 | 2530 دولاراً أمريكياً | |

| 2. فندق إيسكال إنترناشونال | | | |
|---|-----------|---|---|
| نوع الغرفة | عدد الغرف | السعر لشخص واحد، لليلة الواحدة (بالدولار الأمريكي) | البريد الإلكتروني للحجز |
| غرفة عادية لليلة واحدة، يشمل الفطور | 60 غرفة | 100 دولار أمريكي | باسم رفقي +25377883368 bassem.rifki@gmail.com malma2@hotmail.fr |
| جناح تنفيذي لليلة واحدة، يشمل الفطور | غرفتان | 380 دولاراً أمريكياً | |

| 3. فندق أتلانتك | | البريد الإلكتروني للحجز | |
|--|-----------|---|--|
| نوع الغرفة | عدد الغرف | السعر لشخص واحد، لليلة الواحدة (بالدولار الأمريكي) | reservations@atlantichoteldjibouti.com fom@atlantichoteldjibouti.com malma2@hotmail.fr الهاتف: +253 21 331100 |
| غرفة عادية لليلة واحدة، يشمل الفطور | 40 غرفة | 128 دولاراً أمريكياً | |



| البريد الإلكتروني للحجز | 4. فندق كابيتال جيوتي | | |
|--|---|-----------|---|
| capital@capitalhoteldj.co m_malma2@hotmail.fr الهاتف: +253 21 35 53 53 | السعر لشخص واحد، لليلة الواحدة (بالدولار الأمريكي) | عدد الغرف | نوع الغرفة |
| | 120 دولاراً أمريكياً | 20 | غرفة عادية لليلة واحدة، يشمل الفتور |
| | 150 دولاراً أمريكياً | 20 | غرفة مزدوجة لليلة واحدة، يشمل الفتور |
| | 200 دولاراً أمريكياً | 2 | جناح لليلة واحدة، يشمل الفتور |

| البريد الإلكتروني للحجز | 5. فندق لوروب | | |
|--|---|-----------|---|
| المديرة جيهان يوسف heurope@intnet.dj malma2@hotmail.fr +253 21 35 50 80 | السعر لشخص واحد، لليلة الواحدة (بالدولار الأمريكي) | عدد الغرف | نوع الغرفة |
| | 110 دولاراً أمريكياً | 20 | غرفة عادية لليلة واحدة، يشمل الفتور |
| | 145 دولاراً أمريكياً | 10 | غرفة مزدوجة لليلة واحدة، يشمل الفتور |

| البريد الإلكتروني للحجز | 6. فندق البحر الأحمر | | |
|---|---|-----------|---|
| محمد صيك 21 25 14 14 mseik.redseahotel@gmail.com malma2@hotmail.fr | السعر لشخص واحد، لليلة الواحدة (بالدولار الأمريكي) | عدد الغرف | نوع الغرفة |
| | 110 دولاراً أمريكياً | 20 | غرفة عادية لليلة واحدة، يشمل الفتور |
| | 145 دولاراً أمريكياً | 10 | غرفة مزدوجة لليلة واحدة، يشمل الفتور |

يجب على المندوبين ملء استمارة الحجز في الفندق، وإعادتها مباشرة إلى الفندق في موعد أقصاه 30 تشرين الثاني/نوفمبر 2022.

ويجب إرسال نسخة من استمارة الحجز في الفندق المرفقة إلى الأمانة العامة لترتيب مرافق النقل من المطار وإليه.

يرجى أخذ العلم: يتم الحجز على أساس الأولوية بالأسبقية.

وينبغي إعادة استمارات الحجز في الفندق مباشرة إلى الفندق المختار في موعد أقصاه 30 تشرين الثاني/نوفمبر. لا تستطيع الفنادق ضمان الأسعار أو توافر الغرف بعد ذلك التاريخ.



Union Interparlementaire
Pour la démocratie. Pour tous.



Second Regional Seminar for African Parliaments on Achieving the Sustainable Development Goals

Djibouti 5-7 December 2022

Organized jointly by the National Assembly of Djibouti and
the Inter-Parliamentary Union

GENERAL INFORMATION

SEMINAR VENUE AND DATE

The seminar will be held from 5 to 7 December 2017 at the Djibouti Palace Kempinski. Delegates will be able to access the seminar area after collecting their badges and seminar documents at the welcome desk at the entrance to the seminar hall.

Address of seminar venue

The seminar will be held at **Djibouti Palace Kempinski**.

PARTICIPATION

The seminar is open to the following African parliaments:

Algeria, Angola, Benin, Botswana, Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Cameroon, Central African Republic, Chad, Comoros, Congo, Côte d'Ivoire, Democratic Republic of the Congo, Djibouti, Egypt, Equatorial Guinea, Eswatini, Ethiopia, Gabon, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Kenya, Lesotho, Liberia, Libya, Madagascar, Malawi, Mali, Mauritania, Mauritius, Morocco, Mozambique, Namibia, Niger, Nigeria, Rwanda, Sao Tome and Principe, Senegal, Seychelles, Sierra Leone, Somalia, South Africa, South Sudan, Togo, Tunisia, Uganda, United Republic of Tanzania, Zambia and Zimbabwe.

Those parliaments are invited to send up to four delegates accompanied by parliamentary staff. Delegations should be gender-balanced and reflect the political representation in parliament. It is recommended that delegates be actively involved in matters of development in their parliaments.

ORGANIZATION OF PROCEEDINGS

In keeping with IPU practice, all delegates will have equal speaking time. To make the discussions as fruitful and enriching as possible, the following rules will apply:

- (a) There will be no list of speakers on any agenda item. After the speakers have introduced an agenda item, all delegates will be free to ask questions and make comments.
- (b) Experience has shown that this kind of meeting does not lend itself to reading prepared statements. Subject to the Chair's decision depending on circumstances, delegates may not speak for more than three minutes at a time. However, they may speak several times on each item, particularly to respond to other delegates.

DOCUMENTS

Delegates will receive printed copies of the speakers' presentations as soon as they are made available. As far as possible, the IPU Secretariat will make available any background documentation on the topics discussed.

Delegates wishing to distribute documentation to their colleagues should leave it on a designated table in sufficient quantities.

WORKING LANGUAGES

These will be **English, French and Arabic**.

REGISTRATION

Delegates should complete and submit the enclosed registration forms **no later than 20 November 2022** to:

| | |
|---|--|
| <p>National Assembly of Djibouti</p> <p>National Assembly B.P. 138 Djibouti</p> <p>Seminar Secretariat Mr. Idriss Mohamed Ahmed, Director of the Office of the President</p> <p>Tel: +253 77 87 27 87 e-mail: idrisshoulay77@gmail.com malma2@hotmail.fr</p> <p>National Assembly Protocol:</p> <p>malma2@hotmail.fr sordak_2@hotmail.com; ahmedwaberi@hotmail.fr hellaka3@gmail.com</p> | <p>Inter-Parliamentary Union</p> <p>Chemin du Pommier 5 C.P. 330 1218 Le Grand-Saconnex Geneva, Switzerland</p> <p>Tel: +41 22 919 4150 Fax: +41 22 919 4160 E-mail: postbox@ipu.org</p> |
|---|--|

TRANSPORTATION

To enable their welcome at the Djibouti international airport, delegates should send the organizers their date and time of arrival and departure, and the airline they will travel with.

The National Assembly of Djibouti will provide shuttle buses to and from the airport for the arrival and departure of delegates, and for transport between hotels and the meeting venue.

RECEPTION

The National Assembly of Djibouti will organize a cultural event during the seminar starting at 7 p.m. on 5 December 2022. More information on the event will be communicated later.

VISAS

A valid passport is required to enter Djibouti. The National Assembly of Djibouti will be in charge of issuing visas upon arrival.

CURRENCY EXCHANGE

The official currency in Djibouti is the Djiboutian franc (DJF). The exchange rate is about 178 DJF to US\$ 1. Major international currencies can be exchanged at banks, exchange offices and hotels. Most major credit cards are widely accepted.

OTHER SERVICES

There is a medical service, cloakroom, cafeteria, cash machine and Wi-Fi, at the seminar venue.

CLIMATE

The weather in Djibouti is generally sunny with only occasional rain and is humid; temperatures vary from 23°C to 30°C.

For more information on Djibouti weather visit: <https://www.accuweather.com/en/dj/djibouti/122456/weather-forecast/122456>

ACCOMMODATION. HOTELS & RESERVATIONS

Delegates will meet their own hotel expenses. The National Assembly of Djibouti has made a block booking at the following hotels:

| 1. DJIBOUTI PALACE KEMPINSKI Hotel | | | Email for booking |
|--|-----------------|-----------------------|--|
| Type of room | Number of rooms | Rate per night (US\$) | farhan.wais@kempinski.com reservation.djibouti@kempinski.com malma2@hotmail.fr Tel.: +253 21325555 |
| Standard room per night, including breakfast | 15 | US\$ 365 | |
| Deluxe suite per night, including breakfast | 4 | US\$ 815 | |
| Executive suite per night, including breakfast | 2 | US\$ 2,530 | |

| 2. Escale International Hotel | | | |
|--|-----------------|------------------------------------|--|
| Type of room | Number of rooms | Single occupancy, per night (US\$) | Email for booking |
| Standard room per night, including breakfast | 60 rooms | US\$ 100 | Bassem Rifki +25377883368 bassem.rifki@gmail.com malma2@hotmail.fr |
| Executive suite per night, including breakfast | 2 rooms | US\$ 380 | |

| 3. Hotel Atlantic | | | Email for booking |
|--|-----------------|------------------------------------|---|
| Type of room | Number of rooms | Single occupancy, per night (US\$) | reservations@atlantichoteldjibouti.com fom@atlantichoteldjibouti.com malma2@hotmail.fr Tel.: +253 21 331100 |
| Standard room per night, including breakfast | 40 rooms | US\$ 128 | |

| 4. Capital Hotel Djibouti | | | Email for booking |
|--|-----------------|------------------------------------|--|
| Type of room | Number of rooms | Single occupancy, per night (US\$) | capital@capitalhoteldj.com malma2@hotmail.fr Tel.: +253 21 35 53 53 |
| Standard room per night, including breakfast | 20 | US\$ 120 | |
| Double room per night, including breakfast | 20 | US\$ 150 | |
| Suite per night, including breakfast | 2 | US\$ 200 | |

| 5. Hôtel l'Europe | | | Email for booking |
|--|-----------------|------------------------------------|--|
| Type of room | Number of rooms | Single occupancy, per night (US\$) | Manager Jihan Youssouf heurope@intnet.dj malma2@hotmail.fr +253 21 35 50 80 |
| Standard room per night, including breakfast | 20 | US\$ 110 | |
| Double room per night, including breakfast | 10 | US\$ 145 | |

| 6. Red Sea Hotel | | | Email for booking |
|--|-----------------|------------------------------------|---|
| Type of room | Number of rooms | Single occupancy, per night (US\$) | Mohamed Seik 21 25 14 14 mseik.redseahotel@gmail.com malma2@hotmail.fr |
| Standard room per night, including breakfast | 20 | US\$ 110 | |
| Double room per night, including breakfast | 10 | US\$ 14 | |

Delegates should complete the hotel registration form and return it directly to the hotel **no later than 30 November 2022**.

A copy of the attached hotel reservation form must be sent to the Secretariat to arrange transport facilities from and to the airport.

Please note: Reservations are on a first-come-first-served basis.

Hotel reservation forms should be returned directly to the selected hotel no later than 30 November. The hotels cannot guarantee prices or room availability after that date.